

**МІНІСТЭРСТВА
ПРЫРОДНЫХ РЭСУРСАЎ І АХОВЫ
НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

вул. Калектарная, 10, 220004, г. Минск
тэл. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/п № 3604900000111 ААБ "Беларусбанк"
г. Минск, код 795, УНП 100519825; АКПО 00012782

14.06.2017 № 14-7/1216-Б4
На № _____ ад _____

**МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ул. Коллекторная, 10, 220004, г. Минск
тел. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/с № 3604900000111 АСБ "Беларусбанк"
г. Минск, код 795, УНН 100519825; ОКПО 00012782

Европейская экономическая комиссия

Организация объединенных наций
Председателю Комитета по вопросам
соблюдения Конвенции о доступе к
информации, участии общественности в
процессе принятия решений и доступе к
правосудию по вопросам, касающимся
окружающей среды
г-ну Йонасу Эббессону

копия Министерство иностранных дел
 Республики Беларусь

Постоянное представительство
Республики Беларусь при отделении ООН
и других международных организациях в
Женеве

Уважаемый г-н Эббессон!

Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь (далее – Минприроды) свидетельствует свое уважение Комитету по вопросам соблюдения Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (далее - Комитет) и предоставляет следующие комментарии к проекту выводов по сообщению ACCC/C/2014/102.

По пунктам 85-89:

Анализ постановлений, вынесенных судом в отношении Т.Новиковой, А.Ожаровского, И.Сухий, М.Мацкевича показывает, что указанные лица были привлечены к административной ответственности за совершение административного правонарушения, предусмотренного статьей 17.1

Кодекса Республики Беларусь об административных правонарушениях (нецензурная брань в общественном месте, оскорбительное приставание к гражданам и другие умышленные действия, нарушающие общественный порядок), что никак не связано с осуществлением ими деятельности по вопросам, касающимся окружающей среды. Данные факты были подтверждены свидетельскими показаниями в суде.

Согласно информации Верховного Суда Республики Беларусь (письмо от 17.09.2015 № 01-8198К) при изучении дел об административных правонарушениях не было установлено данных, которые свидетельствовали бы о привлечении указанных лиц к административной ответственности в связи с осуществляемой ими общественной деятельностью, выражением несогласия со строительством АЭС в Республике Беларусь.

По пункту 91:

Заявление Т. Новиковой об изъятии у нее лекарственных препаратов и воспрепятствованию в их приеме было рассмотрено Московским районным отделом Следственного комитета Республики Беларусь и 05.10.2012 вынесено постановление об отказе в возбуждении уголовного дела.

Из данного документа усматривается, что принимаемые Т.Новиковой лекарства, были ей возвращены, а также была вызвана скорая помощь после того, как она заявила о своем заболевании и необходимости принимать лекарства.

При поступлении в Центр изоляции правонарушителей ГУВД Мингорисполкома (далее – ЦИП) в 22:30 18.07.2012 она была осмотрена фельдшером, и такой осмотр проходил ежедневно в соответствии с инструкцией. У Т. Новиковой имелись лекарственные препараты, которые ей принесла знакомая. Хранились они в медпункте ЦИП, Т. Новикова получала их ежедневно по мере требования и в необходимых для нее количествах.

По пункту 107:

В письме от 18.05.2017 № 7-17/1007-вн в адрес Комитета уже сообщалось, что основанием для задержания И.Сухий, В.Синюхина, К.Кириленко и О. Коновалова явилось сообщение в органы УВД администрации Первомайского района о распитии спиртного и хулиганстве со стороны компаний из 15 человек по адресу пр. Независимости, 85.

Согласно действующему законодательству срок административного задержания составляет не более трех часов. После проведения в течение указанного времени проверочных мероприятий, установления личности вышеуказанные лица были незамедлительно отпущены, так как причастность к совершению правонарушения была не установлена.

Таким образом, мы возражаем относительно выводов Комитета, содержащихся в указанных выше пунктах о несоответствии административных взысканий пункту 8 статьи 3 Орхусской конвенции, поскольку приведенные доводы указывают на отсутствие прямой связи между задержаниями Т.Новиковой, А.Ожаровского, И.Сухий, М.Мацкевича и административными мерами, принятыми в отношении них.

Дополнительно информируем, что в рамках реализации Национального плана по правам человека в Республике Беларусь расширена практика привлечения общественных объединений к обсуждению проектов нормативных правовых актов, в том числе посредством включения в общественно-консультативные советы представителей общественных объединений, а также проведения анализа актов законодательства в части необходимости закрепления в них нормативных предписаний по вопросам содействия участию общественности в управлении обществом и государством, также продолжена практика приглашения общественных объединений к участию в национальных и международных мероприятиях по вопросам поощрения и защиты прав человека и др.

Правительство Республики Беларусь выражает готовность напрямую взаимодействовать с Комитетом в конструктивной манере и рассчитывает на то, что вышеизложенные комментарии будут учтены Комитетом при завершении подготовки и рекомендаций по сообщению ACCC/C/2014/102.

С уважением,

Первый заместитель Министра
Национальный координатор



И.В.Малкина

**МІНІСТЭРСТВА
ПРЫРОДНЫХ РЭСУРСАЎ І АХОВЫ
НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

вул. Калектарная, 10, 220004, г. Минск
тэл. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/п № 360490000111 ААБ "Беларусбанк"
г. Минск, код 795, УНП 100519825; АКПА 00012782

14.06.2017 № 14-4/1216-Б4-1
На № _____ ад _____

**МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ул. Коллекторная, 10, 220004, г. Минск
тел. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/с № 360490000111 АСБ "Беларусбанк"
г. Минск, код 795, УНП 100519825; ОКПО 00012782

Unofficial translation

United Nations Economic Commission for
Europe

Mr. Jonas Ebbesson

Chairperson of the Compliance Committee

Convention on Access to Information, Public
Participation in Decision-making and Access to
Justice in Environmental Matters

cc. Ministry of Foreign Affairs of the Republic of
Belarus

Permanent Mission of the Republic of Belarus
to the United Nations and other international
organizations in Geneva

Dear Mr. Ebbesson,

The Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus (the Ministry) presents its compliments to the Compliance Committee of the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters (the Committee) and has the honour to submit the following comments on draft findings on communication ACCC/C/2014/102.

Paragraphs 85-89

The analysis of decisions issued by court on Ms. T. Novikova, Mr. A. Ozharovskiy, Ms. I. Sukhiy, Mr. M. Matskevich demonstrates that these persons were brought to the administrative liability for committing administrative offence under article 17.1 of the Code on Administrative Offences of the Republic of Belarus (use of obscene language in a public place, offensive molestation to citizens and other deliberate acts that violate public order) that has no relation whatsoever to carrying by them out

activities on issues related to the environment. These facts were justified by the witnesses' testimonies in the court.

According to the information of the Supreme Court of the Republic of Belarus (letter № 01-8198K dated 17 September 2015), the investigation of cases on administrative offences did not reveal any information indicating that these persons were brought to the administrative liability in connection with their public activities, expression of non-consent with the construction of nuclear power plant in the Republic of Belarus.

Paragraph 91

Ms. T. Novikova's petition stating that medication had been withdrawn from her and that she had been denied a possibility of taking them was considered by the Moscow district department of the Investigation Committee of the Republic of Belarus. On 5 October, 2012 the decision was issued denying opening a criminal case.

It is clear from this document that the medication was returned to Ms. T. Novikova and an ambulance was called in after she announced about her disease and the necessity of taking medication.

After the admission to the Center of isolation of offenders of the Main Department of Internal Affairs of Minsk City Executive Council at 22.30 on 18 July 2012 she was examined by paramedic. Such examination was carried out daily in accordance with instruction. Ms. T. Novikova had medications at her possession which were brought to her by her acquaintance. These medications were stored at the medical office of the Center of isolation of offenders, Ms. T. Novikova received them by request and in the quantity she needed.

Paragraph 107

In the letter № 7-17/1007-BH of 18 May 2017 addressed to the Committee it has already been pointed out that Ms. I. Sukhiy, Mr. V. Sinukhin, Mr. K. Kirilenko and Mr. O. Konovalov were detected on the basis of information received by the Department of Internal Affairs of Pervomayskiy district that a group of 15 persons was consuming alcohol and engaged in disorderly conduct at the address Nazavisimost avenue, 85.

According to the legislation, a period of administrative detention is not more than three hours. After the conduct within this period of time of necessary check actions, identification of personality, these persons were immediately released because their implication in an offence was not proved.

Therefore, we object to the findings of the Committee contained in the above-mentioned paragraphs on non-compliance of the administrative punishments with article 3, paragraph 8 of the Aarhus Convention as long as the evidences provided demonstrate the absence of direct linkage between the

detention of Ms. T. Novikova, Mr. A. Ozharovskiy, Ms. I. Sukhiy, Mr. M. Matskevich and administrative measures that have been issued on them.

We also additionally inform that within the implementation of the National plan on human rights in the Republic of Belarus the practice of engaging public associations in the deliberation of draft legislative acts, including through inclusion of the representatives of public associations in the composition of public-consultative councils, has been expanded. The public associations are engaged in the analysis of legislation in order to the norms on encouraging public participation in governing society and state to be necessarily reflected in it. The practice of inviting public associations to participate in national and international events on promotion and protection of human rights has also been continued.

The Government of the Republic of Belarus expresses its readiness to work directly with the Committee in constructive manner and expects the Committee to take into consideration the above comments when finalizing the recommendations with regard to the communication ACCC/C/2014/102.

Respectfully yours,
First Deputy Minister
National Coordinator



Iya Malkina